



Instructions · ゲーム説明書

My Very First Games

First Orchard

マイファーストゲーム・はじめての果樹園



Copyright **HABA**[®] ゲーム Bad Rodach 2009

My Very First Games

First Orchard

A cooperative game for 1 - 4 players ages 2+.

Author: Anneliese Farkaschovsky
Illustrations: Jutta Neundorfer
Length of the game: approx. 10 minutes

Dear Parents,

This game is a simplified variation of our classic "Orchard" game has been adapted to suit very young players. The game material is especially designed for small children's hands. It will foster improved motor skills and is also totally suitable for free play. Talk with your child about the colors and shapes of the wooden pieces thus stimulating your child's language, auditory and creative skills as well as enhancing the joy of playing.

Sincerely,
Your inventors of inquisitive playthings

Contents

- 1 raven
- 1 fruit basket
- 4 green apples
- 4 red apples
- 4 yellow pears
- 4 blue plums
- 5 path cards
- 4 trees
- 1 color-symbol die
- Set of game instructions



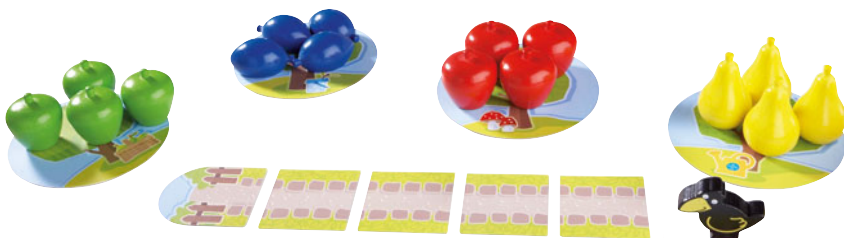


Game Idea

Working as a team, the children try to pick the fruits from the trees before the raven reaches the end of the path.

Preparation of the Game

Put the four trees in the center of the table and place the corresponding fruits on each card as shown. Arrange the five path cards into a row next to the trees. Now place the raven in front of the first path card. Get the basket and the die ready.



How to Play

Play in a clockwise direction. Whoever has eaten an apple most recently may begin. If you cannot agree, the youngest child begins and rolls the die. What appeared on the die?

On the die appears:

- **One of the colors red, yellow, green or blue**
Pick a fruit of the corresponding color from its tree and place it in the basket. If no fruit of that color is left on the tree, nothing happens - pass the die on to the next player.
- **The fruit basket**
Pick any fruit from any tree and place it in the basket.
- **The raven**
Oh dear! The raven approaches the orchard. Move the raven one path card forward.

Then it's the turn of the next player to roll the die.

End of the Game

If the players succeed in harvesting all the fruit and have it all in the basket before the raven has reached the orchard, they win together; as a team they have been quicker than the voracious raven.

If the raven passes the last path card and stands in the orchard before all the fruits have been picked, the players lose together against the quick ravenous thief.

マイファーストゲーム・はじめての果樹園



みんなで協力して取り組むゲーム。対象年齢 2 歳から。プレイヤー 1 人～4 人。

作者: Anneliese Farkaschovsky

イラスト: Jutta Neundorfer

所要時間: 約 10 分

保護者のみなさまへ

このゲームはHABAを代表する人気ゲーム「果樹園」をより小さいお子様のために簡略化したものです。ゲームに含まれる道具は小さなお子様の手に合うように工夫されており、自由に遊ぶことができるだけでなく、モータースキルの発達を促します。ゲームで遊ぶ際には、積み木の色や形についてお話をしてあげてください。そうすることでお子様の言語力、聴覚を刺激すると同時に、遊ぶことに喜びを感じてくれるようになります。

おせっかいな子供のための発明家より
真心を込めて

内容物:

- カラス駒 1 個
- フルーツバスケット 1 個
- 緑のリンゴ 4 個
- 赤いリンゴ 4 個
- 黄色い洋ナシ 4 個
- 青いプラム 4 個
- 道カード 5 枚
- 木カード 4 枚
- 色つきサイコロ 1 個
- ルールブック 1 冊

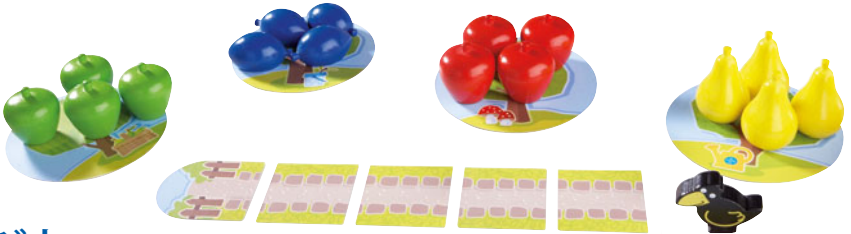


ゲームの概要

みんなで協力して、果樹園から果物を摘み取りましょう。カラスが道の最後にたどり着くまでに、全ての果物を摘み取ることができるでしょうか。

ゲームの準備

4枚の木カードをテーブルに広げ、それぞれ描かれているのと同じ色の果物を上に置きます。次に、道カード5枚を木カードの近くに一列に並べ、最初の道カードの上にカラス駒を置いてください。バスケットとサイコロを準備して、ゲームをはじめます。



遊び方

時計回りの順番で、1人ずつサイコロを振っていきます。いちばん最近にリンゴを食べた人からはじめます。もしそれで決まらない場合は、いちばん年下の人からサイコロをふってください。サイコロは何か出ましたか？

サイコロで何が出た？

- 黄色、赤、緑、青のうちどれか1つが出た
出た色と同じ色の果物を木から1つとって、バスケットに入れます。もし同じ色の果物が木になかったら、何もとることができません。これで手番は終わりです。次の人にサイコロを渡しましょう。
- バスケットが出た：
好きな果物を選んでバスケットに入れます。
- カラスが出た：
ざんねん！カラスが果樹園に近づいてきます。カラス駒を道カード1枚分だけ果樹園に向けて進ませてください。これで手番は終わりです。次の人にサイコロを渡しましょう。

ゲームの終了

カラスが果樹園に着く前に全ての果物を収穫することができたなら、子供たち全員の勝ちです。みんなはくいしんぼうのカラスよりもすばやかっただのです。

もし果樹園の果物を全て収穫する前にカラスが最後の道カードを通り過ぎてしまったら……。

ざんねんながら、ずるがしくすばやいカラスにまんまと果物を盗まれてしまいました。子供たち全員の負けです。


Inventive Playthings for Inquisitive Minds

好奇心に富んだ子供達にニューアイデアを提供する



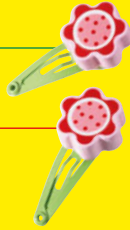
Infant Toys


幼児のおもちゃ

 Children learn about the world through play. HABA makes it easy for them with games and toys which arouse curiosity, with imaginative furniture, delightful accessories, jewelry, gifts and much more. HABA encourages big ideas for our diminutive explorers.

Children's jewelry

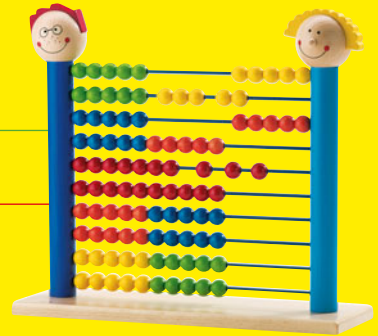
子供のジュエリー



 子供達は遊びながら世界を理解します。HABAは好奇心をくすぐるおもちゃやゲーム、ファンタジーに溢れた家具、楽しいアクセサリやギフトによって子供達の理解を深めるサポートをしています。HABAは小さな探検家の素晴らしいアイデアを応援しています。

Gifts

ギフト



Children's room

子供部屋



HABA[®]

Habermaas GmbH · August-Grosch-Straße 28 - 38
96476 Bad Rodach, Germany · www.haba.de